

lume di speranza

cbm
missioni cristiane
per i ciechi nel mondo

Rapporto d'attività

N. 2 • 2010



*Per non
dimenticarli*

100 anni Missioni cristiane per i ciechi nel mondo

Le vostre donazioni si trasformano in aiuti concreti!



Donare sé stessi

Si dice che ogni crisi sia anche l'opportunità per un nuovo

inizio. Di crisi ne abbiamo avute tante, ma abbiamo imparato la lezione e sfruttato l'occasione per cambiare? Le abitudini sono dure a morire e spesso semplicemente ci

però, non potremmo portare avanti la nostra attività. Nonostante il periodo economicamente difficile abbia messo in serie difficoltà alcuni di voi, avete avuto a cuore la sorte dei più poveri tra i poveri e continuato a sostenere la nostra organizzazione. A nome delle migliaia di beneficiari dei nostri aiuti, vi ringraziamo di tutto cuore per la vostra solidarietà e generosità.

Siamo altrettanto grati per l'otteni-



adeguiamo alla mutata situazione. Ma che ne è di coloro a cui la crisi ha portato via il lavoro o la casa? Quanta sofferenza e disperazione!

Per gli abitanti delle regioni povere è la norma sentirsi così, soprattutto per i disabili, respinti ai margini della società. È a loro che la CBM si dedica, intervenendo anche nelle condizioni più disperate, donando ai più bisognosi – oltre agli aiuti medici e terapeutici – la speranza e la voglia di vivere.

Senza il vostro prezioso sostegno,

mento della certificazione ZEW OÜCA a conferma della qualità del nostro lavoro. Il nostro auspicio è che molti nuovi donatori decidano di accordarci la loro fiducia sostenendo il nostro operato in favore dei più bisognosi.

Sapere di poter contare su di voi ci infonde coraggio perché «insieme si può fare di più». Grazie di cuore!

Hansjörg Baltensperger
Direttore CBM Svizzera

2009 – la CBM nel mondo

ha prestato assistenza medica a **23,22 milioni** di bambini, donne e uomini

ha eseguito **923 000** interventi agli occhi, di cui **675 000** alla cataratta

ha eseguito **26 000** operazioni ortopediche

ha consegnato **1,19 milioni** di paia di occhiali

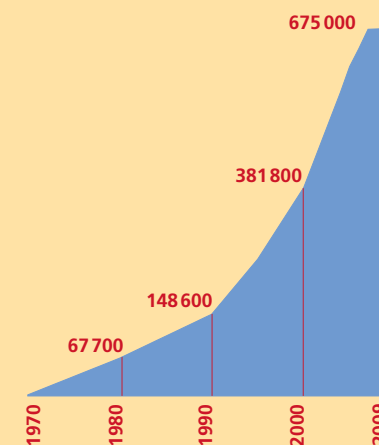
ha fornito capsule di vitamina A a **350 000** bambini

ha distribuito **6000** apparecchi acustici

17 000 ortesi (stecche) e **2700** sedie a rotelle

ha formato **95 000** specialisti locali

Operazioni alla cataratta 1970-2009



Trasformazione – la nostra passione

Ci adoperiamo per il bene delle persone disabili che vivono dimenticate nelle regioni povere del pianeta. Liberare una madre, un padre, un figlio o una figlia dalla disabilità dona gioia e speranza a un'intera famiglia.

Handicap visivo

«È il destino delle persone anziane perdere la vista»: di questo la famiglia di Suleiman era persuasa. Per convincerli del contrario, Pierre, un operatore della CBM, ha dovuto dar fondo a tutta la sua cocciutaggine. **Nonno Suleiman** è stato così liberato dalla cataratta nella clinica di Zorgho (Burkina Faso). Grazie alla vista ritrovata, oggi può di nuovo tessere e controllare che tutto proceda bene nei campi di frumento, arachidi e miglio. La sua famiglia è felice: «Quando era cieco passava le giornate seduto in casa. Ora dobbiamo cercarlo perché è sempre in giro».



Handicap uditivo

Dal bar sotto casa esce musica a tutto volume, ma **Grimanesa** percepisce a malapena le vibrazioni dei bassi. La ragazzina tredicenne è nata sorda e con la madre, anch'essa sorda, comunica con un sistema tutto loro. Il linguaggio dei segni boliviano ufficiale le viene insegnato nell'istituto sostenuto dalla CBM a Riberalta, che frequenta da due anni. Grimanesa, a cui piacciono in particolare matematica, scienze naturali e ginnastica, è felice perché «a scuola ho trovato tantissime nuove amiche».



Handicap motorio

Laxmi sopportava stoicamente i dolori lancinanti che partivano dalla gamba infiammata. La sua famiglia esitava a portarla in una clinica, perché i contadini poveri nepalesi sperano sempre prima in un aiuto divino. Un'attesa dalle conseguenze pesanti per la quindicenne: quando è finalmente giunta alla clinica sostenuta dalla CBM, l'infezione aveva già colpito le ossa, obbligando i medici ad amputarle parte dell'arto. La ragazza ha ricevuto una protesi e ora che ha imparato a camminarci affronta in scioltezza i 25 minuti di ripida salita fino al villaggio.



«Della CBM mi convince la grande esperienza e l'impiego efficace del personale a disposizione e delle donazioni.»

Dott. Alain Merz, oculista, membro del Consiglio di amministrazione della CBM

La nostra visione – chi aiutiamo

I più poveri

Il nostro impegno è rivolto ai più poveri, a coloro che nei paesi in sviluppo non riescono a spezzare il circolo vizioso innescato dalla povertà e dalla disabilità. Si tratta di persone senza accesso all'istruzione e allo sviluppo soltanto perché non possono vedere, sentire, camminare o sono affette da un altro handicap. Si tratta di uomini, donne e bambini spesso dimenticati. Il nostro mandato è quello di prestare l'assistenza necessaria e di donare la speranza in un futuro migliore, consentendo loro di acquisire i mezzi per prendere in mano una volta per tutte le redini della loro vita.

Disabili senza aiuti

L'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) stima che 700 milioni di persone – il dieci per cento della popolazione mondiale – vivano con un handicap:

- 45 milioni sono ciechi, uno su tre a causa della cataratta, che può essere curata,
- 269 milioni sono ipovedenti,
- 75 milioni sono sordi o audiolesi gravi,
- 200 milioni sono affetti da handicap fisici,
- 100 milioni soffrono di handicap mentali.

Sette casi su dieci non possono beneficiare di un'assistenza adeguata perché si manifestano nelle regioni povere del pianeta. Anche queste persone sognano di avere una vita dignitosa e felice.

Regioni povere

Nelle zone in sviluppo, la maggior parte degli handicappati è fortemente svantaggiata. L'attività d'integrazione è pressoché inesistente, l'assistenza medica e terapeutica nettamente insufficiente. L'80 per cento delle persone disabili vive in paesi con un reddito pro capite quotidiano inferiore al franco. Le famiglie con uno o più membri handicappati sono disperate e non sanno che cosa fare. Gli operatori della CBM prestano



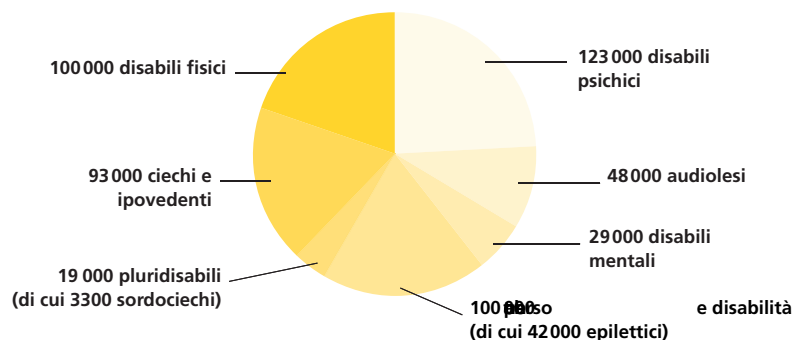
assistenza proprio a queste persone, offrendo cure mediche, adoperandosi per l'integrazione nella società e lavorando per prevenire la cecità e la sordità.

Da oltre un secolo

Motivato dalla fede cristiana, il teologo Ernst Christoffel emigrò nel 1908 nella Turchia orientale, dove nel 1909 fondò il primo istituto per bambini ciechi, sordi e disabili fisici. Alcuni

anni più tardi, aprì due nuovi istituti in Iran. Alla veneranda età di 75 anni, ricostruì uno degli istituti rasi al suolo durante la Seconda Guerra Mondiale, quello di Isfahan, località in cui nel 1955 morì all'età di 78 anni. Una decina di anni più tardi, la CBM ampliò il suo campo d'attività inserendovi l'oftalmologia e consentì la prima operazione alla cataratta. Nel 2009, ha raggiunto il traguardo dei nove milioni di interventi alla cataratta.

512000 disabili integrati



Cooperazione allo sviluppo – come interveniamo

La CBM è al servizio nei paesi in sviluppo dei malati agli occhi, dei ciechi, degli audiolesi, dei disabili fisici e di chiunque soffra di una menomazione. L'attività della CBM è svolta nel senso cristiano dell'amore verso il prossimo, ma non dipende da alcuna confessione.

Nel 2009, la CBM ha prestato il suo aiuto a 883 istituzioni, tra cui 218 cliniche oftalmologiche, 22 reparti di ortopedia, 28 progetti otiatrici, 213 programmi per la riabilitazione in seno alla comunità (CBR) e 65 centri per la formazione di personale specializzato. 346 istituzioni hanno prestato aiuti medici e favorito l'integrazione dei pazienti. La nostra organizzazione ha sostenuto l'integrazione di 512 000 disabili e seguito 22 milioni di malati agli occhi, 480 000 audiolesi e 322 000 pazienti con problemi ortopedici.

Interventi oculistici

Il 70 per cento dei progetti della CBM è incentrato sull'attività oftalmologica.

Cataratta

Nei paesi in sviluppo, 17 milioni di persone – ossia un cieco su tre – hanno perso la vista a causa di questa malattia. Il cristallino diventa sempre più opaco finché la luce non riesce più a passare. La cura consiste in un'operazione, durante la quale il cristallino opaco viene sostituito da uno artificiale.

Oncocercosi (cecità fluviale)

Circa 17 milioni di persone sono state infettate dal parassita e per 300 000 di loro ogni aiuto arriverà troppo tardi. La malattia è curabile con un farmaco che va assunto una volta l'anno.

Tracoma

Sono quasi 80 milioni le persone che soffrono di questa grave infezione batterica, 1,2 milioni hanno già perso la vista a causa sua. Questa malattia può essere combattuta con alcune semplici misure: antibiotico, intervento chirurgico alla palpebra nei casi più avanzati, pulizia regolare del viso con acqua pulita e applicazione delle norme igieniche.



Glaucoma

La persistente elevata pressione all'interno dell'occhio ha causato in tutto il mondo la perdita della vista a più di 4 milioni di persone sopra i quarant'anni. Le visite regolari, l'uso di collirio o l'operazione prevengono o ritardano la cecità.

Xeroftalmia (avitaminosi A)

La mancanza di vitamina A porta dapprima alla deficienza immunitaria e alla cecità notturna, in seguito asciuga la cornea, che diventa bianca e opaca. Ogni anno, decine di migliaia di bambini perdono così irrimediabilmente la vista. La CBM aiuta

fornendo informazioni e distribuendo capsule di vitamina A.

Cecità infantile

Al mondo si contano circa 1,5 milioni di bambini ciechi. Le cause sono la cataratta o il glaucoma congeniti, il distacco della retina nei nati prematuri, l'avitaminosi A, gli incidenti e le infezioni. La metà dei casi di cecità infantile potrebbe essere evitata con un intervento tempestivo.

Aiuti agli audiolesi

Oltre a favorire l'integrazione scolastica e professionale, la CBM interviene per prevenire la sordità. I partner della CBM sul posto effettuano visite, curano le affezioni alle orecchie come l'otite media e distribuiscono robusti ed economici apparecchi acustici.

Aiuti ai disabili fisici

La CBM promuove la riabilitazione dei disabili fisici con operazioni ortopediche, sedute di fisioterapia, mezzi ausiliari per la deambulazione, e cercando posti di lavoro o per la formazione. Tra gli assistiti si trovano persone con paralisi cerebrale, piede torto, arti deformati e pazienti affetti da infezioni alle ossa o alle articolazioni o che soffrono delle conseguenze di incidenti o della poliomielite.

Aiuti all'integrazione

L'obiettivo di questi interventi è l'integrazione delle persone handicappate nel loro ambiente. Il promovimento precoce per mezzo della fisioterapia, dell'insegnamento del linguaggio dei segni o dell'orientamento col bastone bianco è della massima importanza. La CBM promuove i programmi di integrazione in seno alla comunità CBR (*Community Based Rehabilitation*), i centri di riabilitazione, le scuole speciali e integrative, i laboratori di apprendimento e i programmi per la creazione di fonti di reddito.



«Ho potuto vedere le condizioni in cui versano i disabili in Uganda: terribili. Hanno urgente bisogno di aiuto. Mi tranquillizza sapere che le donazioni alla CBM giungono a buon fine.»

Max Hänsli, documentarista

Partenariato – come lavoriamo

Partner locali

La CBM sostiene le istituzioni promosse e gestite localmente, e collabora con più di 732 partner del posto: associazioni caritatevoli, chiese, organizzazioni cristiane e istituzioni pubbliche. Questa è la chiave del successo dei nostri interventi, che mirano alla prevenzione e alla riabilitazione a lungo termine.

Riabilitazione in seno alla comunità

La CBM assegna grande importanza alla riabilitazione in seno alla comunità: i disabili vengono assistiti nella cerchia familiare col coinvolgimento di parenti, vicini di casa e gruppi del villaggio o del quartiere. L'obiettivo della *Community Based Rehabilitation (CBR)* è quello di consentire alle persone handicappate di condurre una vita il più possibile autonoma col pieno rispetto della comunità.

Operatori locali

Gli aiuti giungono ai bisognosi grazie ai nostri 75 000 operatori locali, che la CBM segue mettendo a loro disposizione la sua competenza ed esperienza. Nel 2009, sono stati in 14 000 a seguire corsi di formazione o perfezionamento, tenuti per lo più da uno dei nostri 108 specialisti inviati espressamente in loco. La CBM assicura che tutti – medici, terapeuti ecc. – siano perfettamente in grado di assolvere i compiti loro assegnati. Il personale viene preparato a riconoscere per tempo le disabilità nei bambini, a mandarli dallo specialista e a eseguire le terapie prescritte.

Al servizio dei bisognosi

La CBM si è impegnata a collaborare con i più poveri tra i poveri e a prodigarsi per il loro bene. La CBM intende dimostrare loro con i fatti l'amore del Signore, a prescindere dalla provenienza, dalla razza, dal sesso o dalla religione.



Aiuti dopo le catastrofi

Valérie Scherrer è un'operatrice svizzera che coordina gli interventi d'emergenza della CBM e i progetti di ricostruzione a livello internazionale. Per esperienza sa quanto sia drammatica la situazione dei disabili dopo una catastrofe: «Vengono ignorati, dimenticati e sono gli ultimi a essere ritrovati». Nel 2009, la CBM ha aiutato le vittime ferite e handicappate delle guerre a Gaza, nello Sri Lanka, in Pakistan e nel Congo orientale così come coloro che sono stati colpiti dalle inondazioni nell'Asia sudorientale e dai tifoni che hanno devastato le Filippine. La CBM ha assicurato la sopravvivenza di migliaia di persone procurando loro farmaci, cibo, un tetto sicuro e impianti sanitari. In questi casi, nel limite del possibile Valérie Scherrer si reca sul posto e sostiene i nostri partner. Istruisce inoltre le organizzazioni di aiuto su come trovare e coinvolgere i disabili. In questo modo, tutte le persone maggiormente svantaggiate – gli anziani, i malati, le donne con figli piccoli – hanno accesso agli aiuti d'emergenza. «Gli handicappati sono la chiave per riconoscere ed eliminare tutte le barriere.»

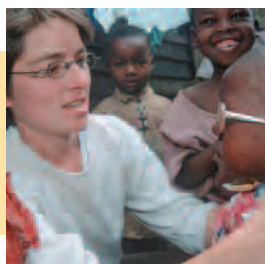


La CBM Svizzera è attiva in Sudamerica...

Bolivia	Cochabamba	Riabilitazione in seno alla comunità Istruzione scolastica e professionale per disabili Riabilitazione in seno alla comunità Centro di riabilitazione per sordi Reparto di oftalmologia con servizio esterno Scuola per sordi
	La Paz Riberalta Santa Cruz Sucre	
Colombia	Bogotà Bucaramanga Cali Pasto	Servizi per ipovedenti Clinica oftalmologica mobile Programma di prevenzione della cecità Clinica oftalmologica
Ecuador	Guayaquil Loja Riobamba	Programma di prevenzione della cecità fluviale Riabilitazione in seno alla comunità Riabilitazione in seno alla comunità Riabilitazione in seno alla comunità
El Salvador	San Salvador	Programma di prevenzione della cecità
Messico	Cuernavaca Montemorelos	Clinica oftalmologica Clinica oftalmologica con servizio esterno
Perù	Arequipa Lima	Clinica oftalmologica con servizio esterno Programma di prevenzione della cecità per neonati Centro per sordociechi Programma di prevenzione della cecità
	Trujillo	
Rep. Dominicana	Santiago	Programma di integrazione per ipovedenti
Uruguay	Montevideo	Centro per la promozione precoce dei bambini ipovedenti
Regionale		Perfezionamento di partner di progetto

Sconfiggere la cecità nei nati prematuri

In Sudamerica, la CBM è attiva nella lotta alla retinopatia dei prematuri (ROP). Un neonato venuto al mondo troppo presto su dieci subisce il distacco della retina e perde la vista per sempre se non si interviene subito chirurgicamente. Su iniziativa degli operatori della CBM, i reparti di neonatologia stanno ora realizzando programmi di prevenzione e cura della ROP. La CBM si attiva affinché i ministeri della sanità appoggino a livello nazionale simili programmi, elevandoli a standard riconosciuto.



«Non c'è nulla che dia più soddisfazione del vedere la speranza tornare sui volti dei genitori di bambini disabili che possono frequentare la scuola, di piccoli e grandi pazienti che dopo operazioni, terapie e formazioni possono vedere, camminare e comunicare. Ogni franco donato si trasforma in qualcosa di molto più prezioso dell'oro!»
Susan Bürgi, specialista per la salute infantile e l'ipovisione, consulente CBM in Africa centrale

...in Africa...



Aiuti ortopedici in Uganda

Dall'aprile 2009, a Kampala è attiva la nuova clinica ortopedica CoRSU. Assieme al centro di riabilitazione Katalemwa, si occupa di chirurgia, ortopedia, fisioterapia ed ergoterapia. Nel contempo forma personale specializzato locale. Nel primo anno, il numero di interventi è aumentato del 70 per cento e ha raggiunto quota 287 operazioni al mese. La struttura ha capacità per 500 interventi mensili.

Qui vengono curati i bambini afflitti da infezioni alle ossa, ustioni, fratture e malformazioni congenite, come il piede varo, il labbro leporino o la spina bifida. Nel solo Uganda vivono 200.000 giovani handicappati. La CoRSU è l'unica clinica di chirurgia ortopedica e plastica per l'intero Uganda e le regioni limitrofe nel Congo orientale e nel Sudan meridionale.

Angola	Benguela	Clinica oftalmologica con servizio esterno
Benin	Bembèrèkè	Clinica oftalmologica
Burkina Faso	Ouagadougou	Prevenzione di handicap uditivi Scuola per ciechi
	Zorgho	Clinica oftalmologica
Camerun	Bafoussam	Clinica oftalmologica con servizio esterno
	Mokong	Clinica oftalmologica
	Yaoundé	Riabilitazione in seno alla comunità/ scuola per ciechi
Ciad	Koumra	Clinica oftalmologica con servizio mobile
	Moundou	Centro di ortopedia
	N'Djamena	Riabilitazione in seno alla comunità/ clinica oftalmologica con servizio esterno
Egitto	Elmenia	Servizi per ipovedenti
Etiopia	Addis Abeba	Clinica oftalmologica
	Tadelle	Ospedale
Ghana	Accra	Servizi per ipovedenti
	Garu	Riabilitazione in seno alla comunità
Guinea	Conakry	Clinica oftalmologica Centro di formazione oculistica
Kenia	Bomet	Clinica oftalmologica con servizio esterno
	Kerugoya	Scuola per sordi
	Kikuyu	Servizi per ipovedenti
	Sikri	Centro di formazione professionale agricola per ciechi e sordi
Madagascar	Antananarivo	Servizi nazionali per ipovedenti Prevenzione di handicap uditivi
	Antsirabe	Clinica oftalmologica
	Fianarantsoa	Clinica oftalmologica
	Toamasina	Scuola per sordi
Nigeria	Mkar	Clinica oftalmologica con servizio esterno
Rep. Centro Africana	Alindao	Programma nazionale di prevenzione della cecità fluviale
	Bangui	Clinica oftalmologica
	Bossangoa	Riabilitazione in seno alla comunità Programma di prevenzione della cecità
Rep. Dem. Congo	Bukavu	Clinica oftalmologica
	Goma	Reparto di ortopedia Aiuti d'emergenza
	Kinshasa	Centro di formazione oculistica
	Uvira	Clinica oftalmologica
Ruanda	Gahini	Centro di ortopedia e riabilitazione
Tanzania	Arusha	Servizio oftalmologico mobile
	Dar-es-Salam	Riabilitazione in seno alla comunità
Uganda	Kampala	Clinica ortopedica
	Tororo	Clinica oftalmologica con riabilitazione in seno alla comunità
Zimbabwe	Masvingo	Scuola per ciechi con laboratori
Africa centrale		Susan Bürgi, specialista per la salute infantile e l'ipovisione, consulente di progetto
Africa orientale		Ingrid Mason consulente di progetto

...in Asia

Bangladesh		Aiuti alla ricostruzione dopo il ciclone Aila Coordinamento prevenzione della cecità Progetto di aiuto e ricerca sul campo contro la cecità infantile (in collaborazione con la London School of Hygiene & Tropical Medicine) Clinica oftalmologica
	Kushtia	
Cina	Kunming	Programma di prevenzione della cecità
Giordania	Amman Salt	Laboratorio ortopedico Scuola per sordi
India	Bangalore Chhatarpur Coimbatore Dharapuram Dhariwal Kangazha Kotagiri Nilakottai Palamaner Raxaul Vijayamada Vishakapatnam	Ospedale per bambini disabili Clinica oftalmologica con servizio esterno Scuole integrative per bambini ciechi Clinica oftalmologica con servizio esterno Clinica oftalmologica con servizio esterno Clinica oftalmologica con servizio esterno Clinica oftalmologica con servizio esterno Clinica oftalmologica con servizio esterno Clinica oftalmologica con servizio esterno Scuola per ciechi Clinica oftalmologica con servizio esterno
Indonesia	Manado Yogyakarta	Scuola integrativa per bambini ciechi Aiuti d'emergenza dopo il terremoto
Israele	Deserto del Negev	Prevenzione di handicap uditivi
Laos	Vientiane	Laboratorio ortopedico
Nepal	Lahan	Clinica oftalmologica
Pakistan	Peshawar Quetta	Cliniche oftalmologiche, scuola per ciechi, servizi ottici in seno alla comunità Clinica oftalmologica con servizio esterno
Samoa	Apia	Scuola per handicappati
Siria	Homs	Scuola integrativa
Sri Lanka	Batticaloa Colombo Giaffna Tangalle	Riabilitazione psicosociale Scuola per sordi Prescuola per sordi Scuola per sordi Riabilitazione psicosociale Riabilitazione in seno alla comunità
Territori palestinesi	Gerusalemme	Clinica oftalmologica con servizio esterno
Vietnam	Ho Chi Minh City Hanoi Hue Thua Thien Ninh Binh Quang Binh Soc Trang	Riabilitazione dei ciechi Scuola per ciechi Coordinamento prevenzione della cecità Programmi di prevenzione della cecità in queste quattro province



Via libera ai malati di cataratta

I bus delle circa 350 compagnie che trasportano i pazienti affetti da cataratta dall'India settentrionale in Nepal hanno via libera anche quando ci sono scioperi e manifestazioni politiche. Nelle due cliniche gestite dall'oculista della CBM dott. Albrecht Hennig nel paese himalayano, l'anno scorso sono stati eseguiti 76 000 interventi agli occhi, un dato che le rende i più grandi istituti oftalmologici al mondo. Il dott. Hennig ha avviato la sua attività 27 anni or sono a Lahan e da allora lui e le sue squadre hanno curato più di tre milioni di persone, sottoponendo 660 000 di esse a operazioni. Per consentire ai pazienti una più diretta accessibilità ed essendo dotata della migliore infrastruttura, la clinica della città Biratnagar è stata ora trasformata nella clinica principale.



«Nei paesi in sviluppo, il nostro lavoro fa un'incredibile differenza: senza cure, i bambini nati con la spina bifida avrebbero una speranza di vita massima di dieci anni, ma con il nostro aiuto possono andare a scuola, imparare un mestiere e condurre una lunga vita.»

François Muller, tecnico ortopedico della CBM in Pakistan

Efficacia – cifre e fatti

La CBM Svizzera mette i fondi che raccoglie assieme a quelli delle altre otto associazioni affiliate di Australia, Canada, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Italia, Nuova Zelanda e Stati Uniti. Nel 2009, la CBM ha così potuto stanziare complessivamente 82 milioni di franchi (57 milioni di euro) per i progetti in corso nei paesi in sviluppo.

I 37701 donatori della Svizzera e del Liechtenstein hanno finanziato 111 progetti in 40 paesi delle regioni in sviluppo, tra cui 55 progetti di natura oftalmologica, 7 ortopedici, 17 legati alla riabilitazione in seno alla comunità e 20 miranti all'integrazione (p.es. scuole o laboratori). 2,3 milioni di malati agli occhi, 35000 audiolesi e 37000 persone con problemi ortopedici hanno beneficiato dei progetti sostenuti dalla CBM, nel quadro dei quali sono inoltre state eseguite 168000 operazioni della cataratta (3500 su bambini) ed è stata prestata assistenza a 32000 adulti e bambini disabili.

Commento al conto annuale

Nonostante la crisi finanziaria ed economica mondiale, le entrate dell'esercizio 2009 hanno avuto un'evoluzione positiva. All'inizio dell'anno c'è stato un forte calo delle donazioni, che nel corso dei mesi si sono però riequilibrate. La donazione di un immobile a Zurigo ci ha consentito di compensare le minori entrate da legati e di aumentare il fondo per progetti in corso. Grazie alla buona collaborazione con la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC), siamo stati in grado di realizzare un progetto in Pakistan.

Il 46 per cento dei mezzi destinati ai progetti è stato utilizzato in Africa, il 31 per cento in Asia, il 17 per cento in America latina e il 6 per cento per progetti sovrarregionali. Più della metà di questi fondi è confluita negli aiuti oculistici, il resto in quelli otoiatrici, ortopedici e di sostegno all'integrazione. La CBM Svizzera e l'ufficio della CBM Internazionale preposto al coordinamento dei progetti collaborano alla valutazione e all'attuazione dei programmi. In questo modo, assicuriamo il controllo oggettivo e finanziario del lavoro svolto. I partner di progetto presentano alla CBM Svizzera conteggi regolari circa l'impiego delle donazioni.

Siamo riusciti a ridurre le spese per la formazione e l'informazione al pubblico, raccolta fondi inclusa. Cogliamo l'occasione per esprimere la nostra più sentita gratitudine alle emittenti televisive che hanno trasmesso il nostro spot pubblicitario e ai giornali che hanno pubblicato le nostre inserzioni riempitive gratuitamente. Con il bus informativo con tanto di percorso da superare alla cieca e le manifestazioni informative tenute in scuole e chiese, siamo riusciti ad attirare l'attenzione di un vasto pubblico sul bisogno che attanaglia le regioni in sviluppo. Le spese amministrative sono state diminuite di 60926 franchi e portate al 5,32 per cento delle uscite complessive. Per l'attività di progetto – esclusa l'alimentazione del fondo progetti – è stato impiegato il 79,29 per cento delle entrate.

Ringraziamo sentitamente tutte le donatrici e i donatori per la loro generosità.

BILANCIO

ATTIVI (in franchi)	31.12.2009	31.12.2008
Mezzi liquidi	8 100 041	8 145 181
Attivo fisso	3 094 741	821 089
Totale attivi	11 194 782	8 966 270

PASSIVI (in franchi)

Capitale di terzi

Capitale di terzi a breve termine	373 915	542 816
Capitale di terzi a lungo termine	919 300	12 554
Totale capitale di terzi	1 293 215	555 370

Fondi vincolati

Fondi da donazioni vincolate a progetti/aiuti d'emergenza	479 242	160 468
Totale fondi vincolati	479 242	160 468

Capitale proprio

Capitale libero generato	516 485	515 897
Fondo personale	300 000	200 000
Fondo progetti in corso	8 455 840	7 534 535
Fondo rinnovamento immobili	150 000	0
Totale capitale proprio	9 422 325	8 250 432
Totale passivi	11 194 782	8 966 270

CONTO ANNUALE

RICAVI (IN FRANCHI)	31.12.2009	31.12.2008
Donazioni	8 583 291	7 224 049
Contributi DSC	136 000	40 000
<i>di cui vincolati</i>	<i>2 006 404</i>	<i>2 006 404</i>
Disposizioni testamentarie	723 417	1 822 411
Proventi finanziari	115 112	161 134
Altri ricavi	1 366	4 049
<i>Risultato prima dell'utile</i>	<i>9 559 186</i>	<i>9 251 643</i>
Assegnazione a fondi	-1 171 305	-747 000
Utile d'esercizio	-588	-611
Totale ricavi	8 387 293	8 504 032

COSTI (IN FRANCHI)	31.12.2009	31.12.2008
Progetti	6 650 211	6 192 071
Formazione/informazione incl. raccolta fondi	1 245 877	1 715 889
Amministrazione	446 549	507 475
Ammortamenti	44 656	88 597
Totale costi	8 387 293	8 504 032

Il conto annuale completo e rivisto nonché il rapporto del revisore sono inviati su richiesta.



PRICEWATERHOUSECOOPERS

Rapporto dell'Ufficio di revisione
sulla revisione limitata
all'Assemblea sociale della
CBM Svizzera
Zurigo

PricewaterhouseCoopers AG
Birschstrasse 160
8050 Zurigo
Telefono +41 58 792 44 00
Fax +41 58 792 44 10
www.pwc.ch

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, conto del flusso di mezzi, conto della variazione del capitale e allegato) (pagine da 1 a 10) della CBM (Svizzera) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2009. In conformità alla disposizione di revisione dell'Ufficio di revisione, quanto indicato nel rapporto delle prestazioni non sottostà al dovere ordinario mandato la verifica dell'esistenza di un sistema di controllo interno e il rapporto completo alla direzione.

La direzione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali sono escluse da questa revisione.

Nei limiti della nostra revisione, non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non presenti un quadro veritiero della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in ottemperanza alla Swiss GAAP RPC 21 o che non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

Confermiamo inoltre che le disposizioni da noi verificate rispettano i principi della Fondazione ZEW O e quelli del codice etico AES circa l'utilizzo delle donazioni.

PricewaterhouseCoopers AG

A. Friese

Arno Friese
Perito revisore
Revisore responsabile

M. Aeberhard

Marcel Aeberhard
Perito revisore

Zurigo, 18.5.2010

Allegato:

- conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, conto del flusso di mezzi, conto della variazione del capitale e allegato)

Doni in natura

- SIGHT AND LIFE, Basilea: capsule di vitamina A
- Diversi ospedali, oculisti: attrezzature mediche
- Negozi di ottica e persone private: occhiali
- Case editrici, riviste, emittenti televisive e cinema: inserzioni e spot pubblicitari

Sostegno ai progetti

- Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC)
- Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista (FSC)
- Fondazione PBA/Medical Vision
- Fondazione SYMPHASIS
- Lanter design ag
- Medicor Foundation, Liechtenstein
- Donazione anonima di una fondazione basilese
- Diversi grandi donatori e fondazioni

CBM Svizzera (Consiglio di amministrazione/a titolo onorifico)

Presidente

Ursula Simon, ottico dipl., Fällanden, dall'11.10.1993

Membri

Marcel Auderset, specialista in marketing, Grandson, dal 28.5.2005

Alfred Greml, specialista bancario, Uetikon am See, dal 28.5.2005

Dott. med. Alain Merz, oculista, Yverdon-les-Bains, dall'1.5.2000

Dott. med. Urban Pachlatko, Ebmatingen, dall'11.10.1993

Sede operativa CBM Svizzera

Direttore

Hansjörg Baltensperger

Finanze e amministrazione

Fredy Mani

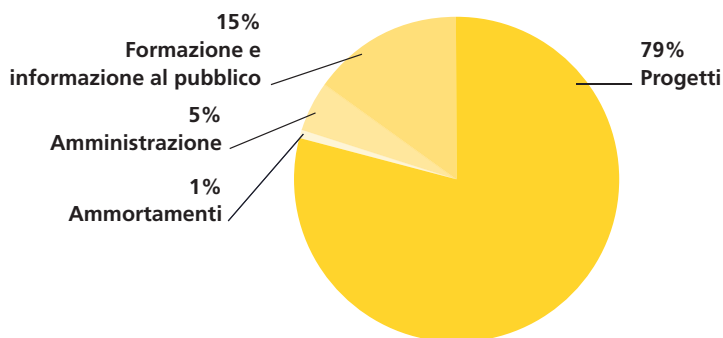
Comunicazione

Christoph Hickert

Revisione e marchio di qualità

Il corretto utilizzo delle donazioni viene verificato ogni anno dalla società fiduciaria PricewaterhouseCoopers, e sorvegliato dalla ZEW O (Servizio svizzero di certificazione per le organizzazioni di utilità pubblica che raccolgono donazioni) e dall'Alleanza Evangelica Svizzera (AES), che rilasciano un marchio di qualità.

Le donazioni alla CBM sono deducibili dalle imposte secondo le direttive cantonali.



«Il destino dei disabili, la professionalità degli operatori e la solidarietà dei donatori si incrociano in seno alla CBM. Io mi impegno affinché questo avvenga con la maggiore efficienza possibile.»

Ursula Simon, ottico e insegnante di scuola professionale, Presidente della CBM Svizzera



«La CBM è efficiente, intelligente, instancabile e infinitamente utile. In molti luoghi, per migliaia di bambini, uomini e donne disperati è l'unica speranza. La CBM merita il nostro energico sostegno, la nostra ammirazione e la nostra solidarietà.»
Prof. Jean Ziegler, già relatore speciale all'ONU per il diritto all'alimentazione



«Con soli 50 franchi posso ridare la vista a una persona. Questo è secondo me un investimento valido e un gesto di amore cristiano nei confronti del prossimo.»
Jeanette Macchi, moderatrice di Fenster zum Sonntag sulla SFz



«Ho visto la miseria e so quanto sia vitale l'operato della CBM. I suoi operatori aiutano con passione il maggior numero possibile di disabili.»
Arcivescovo Desmond Tutu, Città del Capo



«Ammiro molto il lavoro della CBM e quello dei suoi numerosi collaboratori, che portano aiuti concreti a milioni di persone. Alla CBM presento le mie più calorose congratulazioni per il secolo di esperienza e il servizio eccezionale.»
Dott.ssa Margaret Chan, Direttrice generale dell'Organizzazione mondiale della sanità



Seestrasse 160
 8027 Zurigo
 Tel. 044 275 21 87
 Fax 044 275 21 89

Conto donazioni
 CP 65-149199-4

info@cbmswiss.ch
 www.cbmswiss.ch

Grandi risultati – grazie al vostro sostegno

La CBM ha potuto aiutare innumerevoli persone bisognose di cure e donare loro un futuro. Grazie mille per il vostro prezioso contributo!

La CBM, fondata nel 1908, è un ente umanitario attivo a livello internazionale e riconosciuto dall'Organizzazione mondiale della sanità quale organizzazione specializzata nella prevenzione della cecità. La CBM è un ente cristiano interconfessionale presente in 99 paesi con oltre 800 progetti di sviluppo. La CBM Svizzera ne sostiene più di 100. Quale istituzione di pubblica utilità, la CBM Svizzera è esentata dal pagamento delle imposte.

